



Kasachstan und EU weiten Zusammenarbeit aus

Es ist ein großer Schritt vorwärts für die gemeinsamen Beziehungen: Der Rat der EU hat am Montag beschlossen, die Ratifizierung des Abkommens über eine erweiterte Partnerschaft und Zusammenarbeit mit Kasachstan abzuschließen. Das Abkommen soll nun im März in Kraft treten. Den Beschluss fassten die Minister am Tag des Besuchs von Kasachstans Außenminister Muxtar Tleuberdi in Brüssel. Tleuberdi nahm dort an der 17. Sitzung des Rates für die Zusammenarbeit „Republik Kasachstan – Europäische Union“ teil. Die EU vertrat während der Verhandlungen der kroatische Außen- und Europaminister Gordan Grlić Radman in seiner Funktion als Ratsvorsitzender. Beide Seiten verständigten sich darauf, dass bei der künftigen Zusammenarbeit die Bereiche Handel und Investitionen prioritär sein sollen. Vor allem bei Energie, Transport, Umwelt, Bildung und Wissenschaft gebe es Interesse an einer vertieften Partnerschaft. Zudem ging es in den Gesprächen um den bevorstehenden Besuch des kasachischen Präsidenten Tokajew in Brüssel. Dieser ist für das laufende Jahr geplant.

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



Министр иностранных дел Республики Казахстан Мухтар Тлеуберди принял участие в XVII заседании Совета сотрудничества «Республика Казахстан – Европейский Союз» в Брюсселе (Бельгия). Европейскую сторону на переговорах представил Министр иностранных и европейских дел Хорватии Гордан Грлич Радман.

>> 2



Есть имена, которые являются брендом региона, символом профессионализма, успешности, преемственности поколений. К ним относится и выдающийся педагог и музыкант Василий Рользинг. За 40 лет непрерывной деятельности по воспитанию подрастающего поколения он подготовил свыше 30 лауреатов республиканских и международных конкурсов.

>> 8

Grüne Woche in Berlin eröffnet

Für Ministerin Julia Klöckner ist sie das „Davos der Landwirtschaft“: Die Grüne Woche in Berlin. Auf der Landwirtschaftsmesse präsentieren die Teilnehmerländer neue Technologien und Produkte. Auch Kasachstan schickte eine ranghohe Delegation.

>> 3

Erdbeben bringen Zentralasien ins Wanken

In der vergangenen Woche war Zentralasien gleich sechs Mal Erdbeben ausgesetzt. Die letzte große Katastrophe liegt zwar schon länger zurück. Trotzdem arbeiten Organisationen in den einzelnen Ländern gemeinsam an Maßnahmen, um Risiken zu minimieren.

>> 9

Der Dichter lebt, solange seine Verse leben

In Ust-Kamenogorsk findet traditionell jedes Jahr im Spätherbst ein Wettbewerb mit Lesungen von Werken des Dichters Michail Tschistjakow statt. Das Ziel dieser Veranstaltung ist es, das Interesse der heutigen jungen Leute an Prosa und Lyrik zu wecken.

>> 9

Aktuell

Berlin und Paris für europäischen Marine-Einsatz

Deutschland, Frankreich und sechs weitere europäische Partner unterstützen politisch eine europäische Militärmission im Persischen Golf. Der geplante Einsatz betreffe die See-Überwachung in der Meerenge Straße von Hormus, teilte das französische Außenministerium am Montag in Paris mit. Frankreich, Dänemark, Griechenland und die Niederlande kündigten demnach bereits an, sich militärisch zu engagieren. Das Auswärtige Amt hatte im vergangenen Monat auf Anfrage mitgeteilt, dass sich die Bundeswehr zunächst nicht beteiligen werde. Durch den Persischen Golf, der zwischen dem Iran und Saudi-Arabien sowie weiteren arabischen Staaten liegt, verläuft eine der wichtigsten Seehandelsrouten der Welt. In der Straße von Hormus war es im vergangenen Sommer zu mehreren Angriffen auf Öltanker gekommen, hinter denen die USA den Iran vermuten. Nach gegenseitigen gezielten Militärangriffen zwischen den USA und dem Iran war die Lage in der Region zu Jahresbeginn weiter eskaliert. Paris begründete den Einsatz mit den Spannungen in der Region. Nach früheren französischen Regierungsangaben soll das Kommando auf dem französischen Marinestützpunkt in Abu Dhabi in den Vereinigten Arabischen Emiraten eingerichtet werden. (dpa)

Зеленая неделя в Берлине

Казахстанская делегация во главе с Первым вице-министром сельского хозяйства РК Айдарбеком Сапаровым и Послом РК в ФРГ Дауреном Кариповым приняла участие в 85 Международной выставке сельского хозяйства и продовольствия «Зеленая неделя - 2020», состоявшейся в Берлине. В этом году здесь представлена продукция 1800 организаций из 72 стран. Делегатами был проведен ряд встреч с представителями совместного казахстанско-германского проекта «Аграрно-политический диалог» и руководителями компании «Claas KGaA mbH». Участники обсудили вопросы создания в Северо-Казахстанской области совместного производства по выпуску сельскохозяйственной техники. Также гости из Казахстана встретились с Парламентским статс-секретарем МСХ ФРГ Уве Файлером, министрами сельского хозяйства Румынии, Эстонии, Монголии, Президентом ассоциации фермеров Германии, представителями министерства продовольствия, сельского и лесного хозяйства федеральной земли Бавария. Участники переговоров подчеркнули намерение углублять взаимодействие в сфере АПК, затронули вопросы обмена опытом, применения инновационных технологий в развитии сельского хозяйства и привлечения инвестиций.

Укрепляя сотрудничество Казахстана с Европейским Союзом

Министр иностранных дел Республики Казахстан Мухтар Тлеуберди принял участие в XVII заседании Совета сотрудничества «Республика Казахстан - Европейский Союз» в Брюсселе. Европейскую сторону на переговорах представил Министр иностранных и европейских дел Хорватии Гордан Грлич Радман.



Основной фокус Совета сотрудничества был сосредоточен на обсуждении политических и торгово-экономических перспектив. Стороны также рассмотрели пути и совместные усилия по реализации новых стратегий ЕС по Центральной Азии и взаимосвязанности Европы и Азии.

Совет сотрудничества приветствовал принятие министрами иностранных дел Совета Евросоюза решения по заключению Соглашения о расширенном партнерстве и сотрудничестве между ЕС и РК (СРПС), подписанного в 2015 году. Само Соглашение, ратифицированное всеми странами-членами ЕС и Европейским Парламентом, вступит в полную силу 1 марта 2020 года.

Представители Совета ЕС выразили готовность к предметной работе с Казахстаном по реализации положений Соглашения в 29 перспективных направлениях сотрудничества, включающих вопросы международной и региональной безопасности, торговли, инвестиций, развития инфраструктуры, а также инноваций, культуры, спорта и туризма.

Стороны согласились, что расширение торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества рассматривается как приоритетное направление взаимодействия, подтвердив особую заинтересованность в углублении взаимовыгодного партнерства в области энергетики, транспорта, окружающей среды, образования и науки.

Во время переговоров была обсуждена подготовка запланированного визита Президента РК К.-Ж. Токаева в Брюссель, а также согласован график проведения предстоящих мероприятий по линии РК - ЕС и ЕС - Центральная Азия.

В рамках Совета сотрудничества также прошла двусторонняя встреча М. Тлеуберди с Верховным представителем Евросоюза Жозепом Боррелем, а также группой депутатов Европейского Парламента. Стороны обсудили вопросы регионального и международного развития.

Депутаты Европейского Парламента высоко оценили потенциал новых демократических реформ РК, инициированных Президентом К.-Ж. Токаевым. Они при-

ветствовали решению Президента РК о присоединении ко Второму Факультативному протоколу Международного пакта о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни в стране, а также инициативы законопроектов по мирным собраниям, декриминализации клеветы, снижению порога для создания политических партий и др.

Полное вступление в силу СРПС позволит укрепить еще более тесное сотрудничество в тех сферах, которые до сегодняшнего дня временно не применялись, в частности, в тех областях, которые находятся в компетенции стран-членов ЕС: общая внешняя политика и политика безопасности.

Отмечая приоритетность реализации нового Зеленого Соглашения ЕС (EU Green Deal), Совет сотрудничества приветствовал Национальную стратегию Казахстана по переходу к зеленой экономике, а также амбициозные цели страны по увеличению доли возобновляемых источников энергии до 50% к 2050 году.

Расширяя границы образования

В Казахстанско-Немецком университете состоялась встреча студентов с делегацией Федерального министерства иностранных дел Германии, Уполномоченной по вопросам внешней политики в области климата и энергетики Михаэлой Шпет и постоянным заместителем Посла Германии д-ром Холгаром Коллей.

Асхат Маратов, член студенческого совета „StuRa“

Визит гостей проходил в рамках подготовки конференции высокого уровня „Green Central Asia“, которая пройдет в Берлине 28 января с участием министров иностранных дел стран Центральной Азии.

С 2008 по 2019 годы Федеральное министерство иностранных дел содействовало региональному сотрудничеству в области водных ресурсов в Центральной Азии в рамках «Берлинского водного процесса». В связи с этим М. Шпет особенно заинтересовалась подготовкой курса «Интегрированное управление водными ресурсами».

Студенты КНУ провели ряд презентаций по образовательным программам. Они рассказали об экологической и энергетической технике, занимающейся возобновляемыми и альтернативными источниками энергии, об особенностях подготовки магистрантов в области очистки воды. Во время дискуссии участников в первую очередь

интересовала доступность прохождения стажировки на немецких предприятиях для студентов из Казахстана. Гости отметили, что такая возможность существует, причём в разных организациях. Необходи-

мо заранее позаботиться об этом и писать соответствующие обращения.

В целом стороны остались довольны состоявшимся общением, осталось дело за малым!



Grüne Woche in Berlin eröffnet

Auf der größten Landwirtschaftsmesse der Welt präsentieren die Teilnehmerländer neue Technologien und Produkte. Auch Kasachstan schickte eine ranghohe Delegation und will im kommenden Jahr einen eigenen Pavillon stellen.

Für Julia Klöckner ist sie das „Davos der Landwirtschaft“: die „Internationale Grüne Woche“, die die deutsche Landwirtschaftsministerin am vergangenen Freitag mit Ministerkollegen im Beisein des Regierenden Berliner Bürgermeisters Michael Müller eröffnete. Während international führende Wirtschaftsexperten, Politiker und Wissenschaftler in dem schweizerischen Alpenörtchen über die Zukunft der Weltwirtschaft diskutieren, geht es in der deutschen Hauptstadt um Ernährungswirtschaft, Landwirtschaft und Gartenbau.

Wie in Davos stehen auch in Berlin Fragen im Vordergrund, die nicht nur Deutschland, sondern die ganze Welt betreffen: die Ernährung einer wachsenden Weltbevölkerung, Tierwohl, Nachhaltigkeit, die Folgen des Klimawandels und die Reaktionen darauf. Joachim Rukwied, der Vorsitzende des Deutschen Bauernverbandes, machte die Prioritäten der Veranstaltung deutlich, als er in seinem Grußwort von einem „Green Deal“ für die Landwirtschaft sprach. Er sieht die Grüne Woche als „Bühne für den Dialog, für Positionen und konstruktives Streiten“.

72 Länder nutzen in diesem Jahr die weltweit einzigartige Agrarmesse zudem, um Innovationen, Technologien und Produkte zu präsentieren und sich miteinander über neue Entwicklungen, aber auch Herausforderungen im landwirtschaftlichen Bereich auszutauschen. Auch elf internationale Organisationen sind vertreten.

An der Eröffnung nahm außerdem eine 13-köpfige Delegation aus Kasachstan teil, die vom ersten stellvertretenden Landwirtschaftsminister Ajdarbek Saparow angeführt wurde. Neben Vertretern des Landwirtschaftsministeriums gehörten der Gruppe auch Regierungsvertreter der Oblaste Akmolinsk, Nordkasachstan und Karaganda an. Die Mitglieder der kasachischen Delegation trafen sich mit den Landwirtschaftsministern Estlands und der Mongolei sowie unter anderem mit dem Parlamentarischen Staatssekretär im deutschen Landwirtschaftsministerium Uwe Feiler und Vertretern deutscher



Eröffnungsveranstaltung zur Grünen Woche

Bundesländer. Dabei ging es um Exportmöglichkeiten für kasachische Waren und Erfahrungsaustausch. Im kasachischen Fernsehen forderte Saparow eine regelmäßige Teilnahme Kasachstans an der Messe und mehr Werbung für kasachische Waren. „Es gibt genug, was wir zeigen können“, so der Politiker. „Nächstes Jahr haben wir hier einen Pavillon. Das ist bereits mit unserem Ministerium abgesprochen.“

Im Gespräch mit Staatssekretär Feiler ging es konkret um Fragen der Zusammenarbeit im Bereich der Milchwirtschaft und wie die Attraktivität Kasachstans für Investitionen und Technologien gesteigert werden könne. Mit Blick auf die Treffen mit der deutschen Seite betonte Saparow die Rolle des Landmaschinenherstellers CLAAS als wichtigem Partner: „Es ist bekannt, dass momentan an der Eröffnung eines

gemeinsamen Unternehmens in Kasachstan gearbeitet wird.“ Mit den Vertretern des deutschen Konzerns gebe es eine Übereinkunft darüber, dass demnächst in Kasachstan ein Treffen mit dem stellvertretenden Ministerpräsidenten stattfinden, um das Vorhaben voranzubringen, so der stellvertretende Minister.

Saparow erwähnte auch, dass mit dem deutschen Landwirtschaftsministerium ein Übereinkommen über Zugang zu deutschen Farmbetrieben erreicht worden sei, in denen die modernsten Technologien und Roboter eingesetzt werden. Gleiches gelte auch für Fabriken von Melkanlagen und anderem technischen Equipment.

Kasachstan ist aber nicht das einzige Land, das auf der Grünen Woche Präsenz zeigte. Nachbar Usbekistan etwa präsentiert Produkte einer hochmodernen Schokoladenfabrik, die im Geschmack mit den westlichen Klassikern mithalten können. Die 2017 gegründete Gesellschaft Crafers verfügt über Produktionsstätten mit 20 Hektar Betriebsfläche, die mit einer jährlichen Kapazität von 46.000 Tonnen schon in der ersten Ausbaustufe mehr als 256 Arten Süßigkeiten produzieren soll. (cstr)



Julia Klöckner mit Vertretern der kasachischen Delegation

Oxfam: Bundesregierung muss mehr in armen Ländern investieren

Die Schere zwischen Arm und Reich geht nach Ansicht der Hilfsorganisation Oxfam weiter stark auseinander. Auch die Wohlstands-Kluft zwischen Männern und Frauen ist demnach groß.

Der Unterschied zwischen Arm und Reich in der Welt ist laut der Hilfsorganisation Oxfam weiterhin dramatisch hoch.

Auch die Vermögenskonzentration habe an der Spitze im letzten Jahr weiter zugenommen, betonte die Organisation bei der Vorstellung ihres Ungleichheitsberichts kurz vor Beginn der Jahrestagung des Weltwirtschaftsforums (WEF) in Davos.

Oxfam beruft sich dabei unter anderem auf die Finanznachrichtenagentur Bloomberg, deren Angaben zufolge das Vermögen der 500 reichsten Menschen der Welt im Vorjahr um ein Viertel gestiegen ist. Vor allem auch zwischen Frauen und Männern ist der Wohlstand Oxfam zufolge ungleich verteilt. Demnach besitzen Männer 50 Prozent mehr Vermögen als Frauen.



Oxfam fordert von der Bundesregierung, mehr in öffentliche Kinderbetreuung und soziale Absicherung in armen Ländern zu investieren, sowie weltweit Frauenrechte und -organisationen zu stärken.

In Deutschland und auf der ganzen Welt müssten zudem Konzerne und Menschen mit sehr großem Vermögen einen fairen Anteil zum Allgemeinwohl beitragen: „Die Bundesregierung muss sich für eine weltweite Mindeststeuer einsetzen und Entwicklungsländer dabei unterstützen, Konzerne stärker zu besteuern“, lautet eine weitere Forderung der Organisation.

Ein Grund für die Ungleichheit zwischen den Geschlechtern ist der diesjährige Studie „Time to Care“ (deutsch etwa „Zeit, sich zu kümmern“) zufolge von Frauen geleistete Arbeit zu Hause – wie etwa Kinderbetreuung, Pflege von Angehörigen oder Sorge für den Haushalt. „Frauen und Mädchen leisten den Löwenanteil unbezahlter Haus-, Pflege- und Fürsorgearbeit – weltweit pro Tag weit mehr als 12 Milliarden Stunden.“ Dies entspreche einem Gegenwert von mehr als 11 Billionen US-Dollar pro Jahr, wenn diese mit dem Mindestlohn bezahlt würden. Für Frauen stelle diese unbezahlte Arbeit häufig eine Armutsfalle dar.

Der Einfluss von sogenannter Care-Arbeit auf Einkommen, Vermögen, Bildungschancen und Armutgefährdung erfahre im Zusammenhang mit Ungleichheit zu wenig Aufmerksamkeit, sagte Ellen Ehmke, Analytikerin für soziale Ungleichheit bei Oxfam Deutschland. „Wir sollten den Wert dessen anerkennen.“ „Der direkte Zusammenhang zwischen Vermögensun-

gleichheit und Care ist, dass Frauen viel weniger Vermögen aufbauen können über ihr Leben, weil sie einen Großteil ihrer Arbeit in unbezahlter Pflege und Fürsorge leisten“, sagte Ehmke. In ländlichen Gebieten ärmerer Länder verbringen Frauen täglich bis zu 14 Stunden mit Pflege- und Fürsorgearbeit, wie Oxfam berichtet. „Auch Mädchen müssen dabei häufig mithelfen.“ Die Klimakrise verschärfte die Situation – unter anderem weil etwa Wege zu Wasserstellen länger werden oder der Anbau von Gemüse schwieriger werde.

Auch in reicheren Ländern wie Deutschland verschärfe die vornehmlich von Frauen geleistete Fürsorgearbeit die Ungleichheiten im Wohlstand. Solange es nicht ausreichend öffentlichen Angebote gebe für etwa Kinderbetreuung, könnten in Familien mit hohem Einkommen beide Eltern viel früher wieder arbeiten gehen als in Familien mit niedrigerem Einkommen. Dadurch werde die Ungleichheit zwischen Haushalten noch weiter vertieft. (dpa)

Театральные уроки жизни

В этом году исполняется 10 лет молодежной театральной студии «Diamant» при обществе немцев «Возрождение» города Нур-Султан. Мы побеседовали с режиссером Игорем Петровичем Лисковым о пройденном пути, достижениях, творческих планах, казахстанско-германском культурном сотрудничестве, немецком языке на сцене и театральной педагогике в Казахстане.

— Игорь Петрович, расскажите, как возникла идея создания молодежной театральной студии при столичном немецком обществе?

— Идея создания молодежного театра как остросоциального, отвечающего на вопросы современности, с привлечением ребят, неравнодушных к театральному искусству, возникла 10 лет назад. Первый коллектив из немецкого молодежного клуба при обществе собрался довольно быстро, и работа началась.

— Почему чаще всего вы ставите спектакли на общественно значимые темы? Это ваше личное решение или особенность немецкой драматургии?

— Постановки остросоциальных спектаклей — не субъективное требование и не чье-то указание сверху. Театр «Diamant», как таковой, возник по велению времени и личному желанию труппы. Остросоциальный театр — это всегда актуально, он заставляет искать ответы на вопрос, с которым сталкивается каждый молодой человек, вступивший в реальную жизнь: кто я в этом мире? И пытается найти объяснение болезням и язвам нашего общества: наркомании, СПИДу, терроризму, проблемам соцсетей.

— Почти все постановки студии — это адаптированные пьесы немецких драматургов. Насколько сложен этот процесс?

— Сложностей с адаптацией того же Хюберта как таковых не было. Потому что затрагиваемые вопросы и ответы на них одинаковы как у немецкой, так и у казахстанской молодежи. Поставленные по произведениям Хюберта пьесы «Дорога чести» и «Marionette» вызвали живой отклик у молодых граждан Казахстана. Им вполне понятны были проблемы, поставленные автором и творческим коллективом.

— За 10 лет актеры студии приняли участие в республиканских и международных фестивалях, расскажите, какие из них считаете особо значимыми? Каких наград удостоены?



Фото предоставила Анастасия Кровицкая

— Возвращаюсь к творчеству драматурга Хюберта и его произведению «Дорога чести»: в 2015 году коллектив принимал участие в первом республиканском театральном конкурсе немецкоговорящих театров в городе Алматы «Deutsch auf der Bühne» и был удостоен первого места. Приз — поездка в Германию. В 2016-м новый состав участвовал уже во втором фестивале в южной столице с постановкой «Marionette» по пьесе Хюберта «Greeps». Театр неоднократно гастролировал по Казахстану с посещением Караганды, Алматы, Павлодара, Семей, Шахтинска, Сарани. В 2018-м — «Театральная карусель» и гастроли в Караганде. Приняли у себя театральные студии из Семей и Караганды. В 2019 году коллектив участвовал в первом республиканском театральном фестивале «Theater. Deutsch. Jugend» в городе Нур-Султан со спектаклем «Число Эмиля» по пьесе немецкого драматурга Йенса Рашке «А рыбы спят?».

— Почему в век высоких технологий молодежь все еще хочет ходить в театр и даже играть в нем?

— Театр даёт возможность самореализации в искусстве. Устав от общения с гаджетами и немного взгляда в экран, молодежь ищет живого диалога со свер-

стниками. Театральная труппа — это, во многом, место полезного и творческого диалога, отвечающее интересам и возможностям.

— Как вы считаете, нужно ли ввести «театральные уроки» в наших школах по примеру Германии?

— Германский опыт введения театральных уроков имеет место и в казахстанских школах. Я всегда был искренним приверженцем того, что молодежи необходимы уроки ораторского мастерства, и старался воспитывать это в участниках студии. Умение вести себя на сцене помогает быть раскованным, открытым и уверенным. Воспитание разносторонней личности — важная задача школы. Театр помогает в этом, как ничто другое. Он учит восприятию чувств, труду, созиданию, гармонии цвета и музыки, овладению культурой тела и даже соперничеству, что приспосабливает к жизни в мире конкуренции.

— Каково, по вашему мнению, будущее у немецкого театра в Казахстане?

— В этом вопросе театр напрямую связан с немецким языком. С учётом благоприятных межправительственных связей Казахстана и Германии немецкий язык получает второе дыхание, что, естественно, очень сильно влияет на театр. Возвращение немецкого языка в казахстанские школы помимо английского будет давать свои плоды. И как продолжение, театральные коллективы на примере молодежного театра «Diamant» будут иметь возможность применить его практически на сцене.

— Какие итоги можете подвести за годы работы студии?

— Итоги подводить рано. Театр продолжает жить, развиваться, всё новые и новые творческие идеи посещают коллектив. Труппа находится в постоянном поиске. Проблем в современном обществе становится только больше, что вызывает желание разбирать их, искать ответы, делиться ими со зрителями. Поэтому работы у социального театра «Diamant» как никогда много. Театр лишь в начале своего пути.

— Расскажите о планах на юбилейный театральный сезон.

— В моём портфеле режиссёра имеется немало новых пьес, ждущих постановки с моими любимыми актёрами. Совсем недавно актриса театра Регина Лискова представила две написанные ею работы. Для общественности города и в учебных организациях готовятся к постановке пьесы немецких авторов на русском языке, ранее показанные на немецком. ■

Интервью: Анастасия Кровицкая.



За все время существования студии сменилось несколько поколений актеров. Многие из них сейчас занимаются деятельностью, далекой от театрального искусства. Но для каждого из них «Diamant» стал важной и порой даже основополагающей частью жизненного пути. Их комментарии, а также полный текст интервью можно прочитать на сайте wiedergeburt.kz.

Путешествие бременских музыкантов

Театральная студия «Glück» общественного объединения немцев «Возрождение» г. Семей поставила новый спектакль «Бременские музыканты».

Мария Горбачева

■ В постановке состоялся дебют воспитанников детского театрального кружка «Возрождение» при школе № 43. Актёры вместе с главными героями помогли зрителям поверить в дружбу, волшебство и любовь. Дебют прошел на ура, и бременские музыканты отправились дальше. Следующей «остановкой» стало праздничное мероприятие для детей из многодетных семей и ребят-активистов этнокультурных объединений города. А подарки участникам подготовил спонсор — руководитель ОО «Сибирская казачья община» Вячеслав Ястребов.

Поздравили бременские музыканты и воспитанников детского дома № 8. Здесь подарки для ребят приобрела лифтовая компания ТОО «Экотренд» (г. Нур-Султан) в лице директора Сергея Михеева. А транспорт для юных артистов предоставил Руслан Кибке (ГК «System Solutions», г. Семей).



Фото предоставлено автором

Далее участники вместе с активистами клуба немецкой молодежи «Glück» и социальным работником общества «Возрождение» г. Семей Евгением Тимофеевым посетили пожилых членов общества, по состоянию здоровья не

выходящих из дома. Они подарили им небольшие подарки, в приобретении которых также оказал помощь Сергей Михеев. Старшее поколение выразило всем искренние слова благодарности за заботу и внимание.

Анна Мецкер, активистка клуба немецкой молодежи «Glück»: «Я сама из села Михайличенково Бородулихинского района. В этом году поступила в университет им. Шакарима, где Шадияр Амангалиева пригласила меня в КНМ. Очень понравилось, я с большим удовольствием принимаю участие в различных мероприятиях и праздниках. Участвуя в «Бременских музыкантах», немного волновалась, но с каждым выступлением чувствовала, как раскрываюсь, становлюсь раскрепощённой и уверенной. Интересно видеть реакцию детей на спектакль. Их улыбки и смех дарят мне яркие и приятные эмоции. Также мне удалось посетить членов общества старшего возраста на дому. Они тоже искренне порадовались и поблагодарили нас».

Приключения юных активистов не заканчиваются, яркие впечатления и полученный опыт помогут им идти дальше, к новым достижениям. ■

Sport – Teil des Lebens oder Weg zur Gesundheit?

Welche Rolle spielt Sport im Leben eines jeden Menschen? Warum leiden Kinder unter Bewegungsarmut, Handysucht und ungesundem Essen? Warum sind Leute bereit, sich dem Sport hinzugeben? Und besonders wichtig: Wie kann Sport helfen, Krankheiten zu vermeiden? Die junge Redakteurin Ayazhan Altynbekowa aus der Schule Nr. 68 gibt Antworten auf diese Fragen.

■ Um klar zu verstehen, was Sport und gesunde Lebensweise bedeuten, unterhielten wir uns mit den Spezialisten aus dem Fitnessclub „Fitnation“. Wir haben die Entdeckung gemacht, dass Sport nicht nur dabei hilft, fit zu bleiben – es hilft den Leuten auch, große Probleme wie schlechte Laune, Depressionen, Müdigkeit und körperliche Krankheiten zu bewältigen. Die Meister ihres Handwerks haben uns das Geheimnis der Gesundheit anhand von drei Thesen verraten:

1. „Sport diszipliniert den Menschen und regt zur Zielstrebigkeit an.“
2. „Sport ist der Weg zum Erfolg, denn er weckt das Selbstvertrauen.“
3. „Solange man Sport treibt, bleibt man gesund.“

Warum die Leute Sport treiben und welche Regeln es gibt – auch mit diesen Fragen haben wir uns beschäftigt. Bei unserer Umfrage haben wir erfahren, dass Erwachsene (über 18) erst dann mit Sport beginnen, wenn bei Ihnen gesundheitliche Probleme aufkommen. Junge Leute zwischen 13 und 17 gehen dagegen zum Training, um fit zu bleiben. Viele Jugendliche wollen auch auf ihre Gesundheit achten. Um gesund zu bleiben, muss man laut den Spezialisten zwei Sachen befolgen. „Erstens: Zweimal pro Woche Sport treiben – entweder zuhause oder in der Sporthalle. Zweitens: Weniger Mehliges und Süßes essen und mehr Wasser trinken.“

Zum Sport gibt es aber auch Regeln, die man beherzigen sollte – etwa, dass man ihn in Maßen genießen und sich nicht überlasten sollte. Auch Abwechslung ist laut Experten wichtig: „Nur Schwimmen oder Fitnesstraining ist zu wenig“, verriet uns



Foto: flickr | Adam Bautz

etwa der Schwimmtrainer. Sein Tipp: Das Laufen kombinieren, etwa mit Seilspringen, Dehnen, Kraftübungen. „Das Ergebnis wird euch überraschen.“

Im Gespräch mit einem Arzt haben wir derweil die Antwort auf die Fragen gefunden, wie man Probleme bei Kindern und Jugendlichen rechtzeitig verhindern kann:

Laut einer Statistik leiden 51 Prozent der jüngeren Generation unter einem schwachen Rücken und Skoliose, einer Verkrümmung der Wirbelsäule. Die Gründe liegen auf der Hand: Zu viel Sitzen, zu viel Handy- und Computerkonsum, der die Kinder vergessen lässt, dass es auch eine Umwelt gibt. 25 Prozent leiden zudem an Übergewicht und Gastritis. Auch hier ist der Grund schnell genannt: ungesunde Nahrungsmittel wie Fast-Food, Süßigkeiten und Produkte mit Geschmacksverstärkern.

Bei der Anpassung des Lebensstils gilt es aber, nichts zu überstürzen. Man sollte schrittweise vorgehen und nicht erwarten, dass das Ergebnis schon nach einem Tag eintritt. Auch gilt: 80 Prozent der Zielerreichung sind unsere Ernährung und 20 Prozent unser Training. Die Mahlzeiten müssen dabei aufgeteilt sein in drei volle Mahlzeiten und zwei Snacks mit Nüssen, Obst oder Joghurt.

Welche Sportarten gibt es, und welche Funktionen haben sie?

Am beliebtesten ist bei den Jungen das Boxen. Es bietet die perfekte Kombination aus Kraftübungen, Entwicklung von Logik, Koordination, Geschwindigkeit und Disziplin. Bei den Mädchen ist eher Tanzen angesagt, aber auch Kraftübungen. Tanzen hilft, elegante Bewegungen zu entwickeln,

während die Übungen den Körper richtig formen. Zudem kann Yoga den Körper stärken und die Seele beruhigen. Es gibt sehr viele Sportarten; jeder muss einfach finden, was zu ihm passt.

Wie man Sport so lieben lernt, dass man mit dem Training nicht mehr aufhören kann, davon hat uns der Trainer Furchat Raimberdijew erzählt: „Ehrlich gesagt, wollte ich von meiner Kindheit an schön aussehen. Deshalb beschloss ich, im Bereich Bodybuilding zu arbeiten. Alle haben eigene Ziele, aber meistens treiben die Menschen Sport, um gesund zu sein und eine gesunde Lebensweise zu führen. Die Liebe zum Sport kann man niemandem mit Gewalt aufzwingen. Der Mensch muss selbst verstehen, ob er das will oder nicht. Aber meistens bleiben die Leute, die für ihre Gesundheit hierherkommen, dem Sport noch lange Zeit verbunden – weil sie sich ihr Leben ohne Sport nicht mehr vorstellen können. Sport ist Disziplin. Wenn du Sport treibst, weißt du schon im Voraus, wie dein Tag aussehen wird. Die Jugendlichen dagegen werfen das Training oft nach einer Woche hin, weil sie kein Ergebnis sehen, aber hier ist es wichtig zu verstehen, dass Sport und das Erreichen von Zielen mit großer Mühe verbunden sind. Man wird nicht wenig Kraft und Zeit lassen, aber das Ergebnis lohnt den Aufwand. Geduld und Fleiß brechen jedes Eis.“

Unser Fazit: Sport ist Bewegung, und Bewegung ist das Leben. Ein kleiner Schritt kann der Beginn eines großen Weges in der Zukunft werden. Mohammad Ali sagte einst: „Es ist nicht der Berg, der dir zum Klettern so hoch erscheint, es ist der Kiesel in deinem Schuh.“ ■

Eine Schule – zwei Jubiläen

Am 20. Dezember 2019 feierte die Schule Nr. 12 der Stadt Ust-Kamenogorsk zwei Jubiläen: sowohl den 50. Jahrestag des Baus und des ersten Schulabschlusses als auch den 20. Jahrestag der Eröffnung der Waldorfschule.

Juri Grigorjew

■ Das Gebäude der Schule Nr. 40 wurde im Jahre 1969 errichtet und die Schule Nr. 12 wurde im Jahre 1999 gegründet. Beide Schulen wurden vor fünf Jahren vereint und seitdem existiert die Schule Nr. 12 in diesem Gebäude, und viele Kinder hatten von da an die Möglichkeit, hier die deutsche Sprache zu erlernen und zu erleben.

Die Schule hat sich in einer so langen Zeit stark verändert: Sie hat inzwischen sogar einen modernisierten Speisesaal, modernisierte Unterrichtsräume für Physik und Biologie und einen komplett neuen Unterrichtsraum für Robotik erworben.



Foto: Autor



Das festliche Konzert zum Jubiläum fand im Sportsaal der Schule statt, wohin eine große Anzahl von Zuschauern eingeladen war: Vertreter der Verwaltung, Direktoren aus verschiedenen Schulen der Stadt, ehemalige und gegenwärtige Schullehrer, Absolventen und Eltern.

Menschen, die mit unserer Schule verbunden sind, schickten aus verschiedenen Teilen der Welt Briefe und Gruß-Videos ein: Absolventen, Lehrer, und sogar ehemalige Freiwillige aus Deutschland, die einst an unserer Schule gearbeitet haben. Schüler aller Klassen und das Ensemble der

Musikschule Ust-Kamenogorsk traten mit festlichen Vorstellungen auf. Die Schüler der 10. Klasse trafen sich am Eingang mit den Gästen und machten Führungen durch ihre eigene Schule. Sie taten das in allen vier Sprachen, die an der Schule gelernt werden: Russisch, Kasachisch, Deutsch und Englisch. Die Gäste waren angenehm überrascht von einem solchen Empfang und gingen nach dem Konzert in die Schulkantine, wo bereits ein Galadinner auf sie wartete. Abschließend sprach ich mit einer Schülerin der 9. Klasse, Darja Bajewa, über dieses wichtige Ereignis, um eine Meinung dazu zu erhalten.

- Hallo Darja. Wie gefällt dir das Jubiläum unserer Schule?

- Das Konzert ist einfach super, so viele Gäste. Ich glaube, dass es sich zu hundert Prozent lohnt! Und die Veranstaltung selbst ist sehr wichtig für die Schule. Viele Schulen erzielen auch auf lange Sicht keine so guten Ergebnisse wie unsere. Wir haben bereits viele Klassenzimmer erneuert und es wurde ein Robotikkurs eingerichtet. Der Speisesaal wurde modernisiert, Reparaturen mehrmals durchgeführt, und vor allem kommen viele Kinder zur Schule! Ich denke, 50 Jahre sind nicht viel und nicht wenig, denn es gibt immer etwas, wonach man streben muss, und noch mehr, wonach die Schule streben muss.

- Vielen Dank für die Antwort! ■

«Волонтёр» –
звучит гордо!



Кристина Либрихт

В день открытых дверей Центров волонтерского движения Ассамблеи народа Казахстана в южной столице была представлена Концепция волонтерской деятельности и разъяснены цели проекта. А волонтерские объединения города презентовали свои проекты по реализации поставленных задач.

«Единый день открытых дверей» стал знаковым еще и потому, что был приурочен не только к Году волонтера, но и к 25-летию Ассамблеи народа Казахстана.

Представители малой Ассамблеи г. Алматы, этнокультурных объединений, молодежного крыла «Жас Отан», студенческих советов G39, Лиги волонтеров – люди из разных сфер деятельности, которых объединило желание помогать ближним, выразили готовность к продуктивной работе.

– В Концепцию волонтерского движения АНК входит четыре направления работы: социальное – «Білім», образовательное – «Білім», спортивное – «Тәрбие» и волонтерство в медиации – «Келісім», – пояснил председатель Союза уйгурской молодежи Казахстана Рустам Кайрыев, занимающий также должность исполняющего обязанности председателя «Жангыру жолы». – Важно помнить, что Ассамблея объединяет разные этносы и потому готова поддерживать ваши начинания. Поэтому именно на базе Дома дружбы будет организована помощь незащищенным слоям населения, проведены различные акции и семинары по образовательному направлению, подготовлены мастер-классы по различным видам спорта, инициативные группы.

Основой проекта являются волонтеры-специалисты из разных сфер, способные передать свой опыт другим людям, ведь практически в каждой сфере жизни можно встретить тему волонтерства – в спорте, здравоохранении, социальной защите, в культуре и образовании.

Сегодня о волонтерстве говорят во всем мире. К молодежи Казахстана пришло понимание того, что это движение выступает своего рода социальным лифтом и может принести с собой очень много полезного не только для одного человека, но и всей страны в целом.

Не упустите возможности, которые открыты для тебя, активно участвуй в жизни своего города, своей страны! Занимайся волонтерской деятельностью и делай этот мир чуточку лучше!

Открытые двери центров волонтерства АНК

В столичном Доме дружбы прошёл «Единый день открытых дверей» Центров волонтерского движения Ассамблеи народа Казахстана.

■ 2020 год вступил в свои права, и активная деятельность АНК и всех этнокультурных объединений началась. Новый год объявлен Годом волонтера.

В мероприятии приняли участие известные политические и общественные деятели, председатели и члены этнокультурных объединений, Совета общественного согласия АНК г. Нур-Султан, Совета матерей, молодежного крыла АНК г. Нур-Султан, блогеры, волонтеры различных организаций, представители СМИ, активисты клуба немецкой молодежи столицы «Diamant».

Открыл «Единый день открытых дверей» праздничный концерт, который был пропитан благодарностью к родной земле, призывом творить добро. Мероприятие продолжило заседание круглого стола. Во вступительном слове Заведующая секретариатом АНК г. Нур-Султан Ляззат Кусаинова отметила, что волонтер – это человек с большим сердцем, готовый на отдачу, несущий в мир сострадание, помощь и милосердие.

Сегодня в Казахстане открываются центры волонтерского движения во всех Домах дружбы областных центров, в городах Шымкент, Алматы и Нур-Султан. Они формируют единую общереспубликанскую систему. Цель – участие всех этнокультурных объединений, институтов гражданского общества в волонтерском движении. Центр должен стать единой площадкой социальных инициатив, новых идей, интересных и важных проектов. О деятельности и направлении городского штаба волонтеров «Астана жастары» рассказала координатор Жильназ Мурат.

Волонтеры будут работать по четырем направлениям. «Бірілік» – организация и участие в общественно-массовых



мероприятиях, оказание помощи нуждающимся, лицам с ограниченными возможностями, жертвам стихийных бедствий и катастроф, охрана и реставрация исторических памятников и др.

Проект «Білім» включает в себя возможность организации при Домах дружбы центров дополнительного образования и консультативной поддержки. Почетно, что координатором по данному направлению назначили заместителя председателя столичного общества немцев «Возрождение» Евгению Гизик. Она выступила с докладом «Волонтерские инициативы» и призвала не только молодежь погрузиться в доброту, но и всех неравнодушных людей. Важно внести свой вклад в развитие нашей страны на благо подрастающего поколения и всего народа Казахстана.

Проект «Тәрбие» рассчитан на объединение спортсменов и тренеров в одно сообщество, которое будет заниматься спортивным волонтерством. Группы будут посещать детские дома и учебные заведения, проводить мастер-классы по видам спорта, которые они представляют.

Направление «Келісім» относится к медиации. Оно нацелено на решение споров и общественно-социальных проблем.

Отрадно было видеть сияющие лица ребят, готовых приступить к реализации намеченных проектов. Под единым шаныраком Дома дружбы, выбрав верные направления, стартовал Год волонтера!

К этому движению может присоединиться каждый, давайте вместе творить добро! ■

Материал подготовила Евгения Гизик.

Более 600 восточноказахстанцев изъявили желание стать волонтерами в ходе Единого дня презентации работы центра волонтерского движения Ассамблеи народа Казахстана Восточно-Казахстанской области.



Елена Пашке

■ Торжественное открытие Года волонтера прошло в областном Доме дружбы Усть-Каменогорска. Представляя задачи волонтеров, заведующая секретариатом АНК ВКО Жанна Аскарлова отметила:

– Это не только вовлечение людей в решение социально значимых вопросов, демонстрация новых возможностей социального развития, всесторонняя поддержка волонтеров и содействие развитию волонтерского движения, но и сохранение единства и межэтнического согласия. Добровольческие инициативы – тема актуальная в настоящее время, когда волонтерство перешло на новый этап раз-

вития. К казахстанцам пришло понимание, что добровольный труд на благо общества необходим каждому и является одним из условий успешной жизни всей страны.

Заместитель акима Восточно-Казахстанской области Алишер Мархабат подчеркнул, что в основе политики государства лежит единство многообразия независимо от этнической принадлежности:

– Сегодня в регионе работают 12 Домов дружбы, на базе которых действуют 117 этнокультурных объединений, 17 кабинетов медиации. Развивается проект «Культурное наследие Восточного Казахстана», в рамках которого собрано много материалов, изданы сборники и методические пособия, обновлены костю-

мы творческих коллективов. В этом году пройдет празднование знаковых событий: 175-летия Абая, 25-летия Ассамблеи народа Казахстана, Года волонтера.

Центр волонтерского движения АНК ВКО будет действовать в четырех направлениях, каждое из которых возглавил определенный представитель. Участники сошлись во мнении, что вовлечение молодежи и активных граждан в волонтерскую деятельность – это общая задача. Причем речь идет не о режиме 24/7, а всего о паре часов, которые может выделить любой гражданин, чтобы сделать что-то полезное для окружающих – выйти на субботник, посетить детский дом, провести одиноких пожилых людей.

Спикеры рассказали о функциях волонтерских направлений, а также о специфике работы центра, проблемах, путях решения и выработки стратегии.

Приняли участие в мероприятии и представители немецких центров «Возрождение» ВКО.

По словам Кристины Клестер, активистки клуба немецкой молодежи, быть волонтером – значит быть внимательным, отзывчивым, добрым человеком. Её подруга Дарья добавляет, что они с удовольствием принимают участие в разных мероприятиях, учатся новому и полезному, знакомятся с людьми.

– Эти девочки очень активные, хоть еще и школьницы, – говорит методист немецкого центра Александра Шиллинг. – Ребята на деле доказали, что готовы быть добровольцами, делать что-то ценное. ■

CSU: Erster muslimischer Bürgermeisterkandidat

Die CSU hat mit Ozan Iyibas ihren ersten muslimischen Bürgermeisterkandidaten aufgestellt. Von der Parteiführung kommt Lob. Doch nicht allen in der konservativen Partei dürfte die Entscheidung gefallen.

Daniel Heinrich

Ein bisschen mulmig scheint Ozan Iyibas schon noch zu sein: Erst am Wochenende war der 37-jährige Bankkaufmann mit dem Zahnpastälächeln und den dichten schwarzen Haaren zum ersten muslimischen Bürgermeisterkandidaten der Christlich-Sozialen Union (CSU) gewählt worden. Einstimmig. Vom CSU-Ortsverband in seiner Heimatstadt Neufahrn, einer 20.000 Einwohner zählenden Gemeinde im Norden von München.

Allerdings habe ihn weder der Rückhalt in seiner Partei noch die Tatsache, dass der kleine Ort einen höheren Ausländeranteil als Berlin-Kreuzberg hat, vor Anfeindungen schützen können: „Natürlich“, so Iyibas, der seit 2007 Mitglied in der CSU ist, sei er schon von Rechten, aber auch von religiösen Extremisten bedroht worden. Er habe auch Morddrohungen erhalten: „Aber ich bin nicht in die Politik gegangen, um Teddybären zu verteilen, sondern gesellschaftlich bestimmte Dinge auch anzusprechen.“ Wenn es in der Vergangenheit keine Menschen gegeben hätte, die gegen den Strom geschwommen wären, „dann wären wir nicht in einer heutigen Zeit, wo wir in Frieden und Freiheit hätten leben können.“

Es sind auch solche klaren Worte, die in der Parteizentrale in München für Zufriedenheit sorgen. In den Führungskreisen der CSU kommt die Nominierung Iyibas, dessen Vater als Gastarbeiter aus der Türkei nach Deutschland kam, rundherum an. Das betont allen voran der Generalsekretär Markus Blume: „Ozan Iyibas hat mit 100 Prozent die volle Unterstützung seiner CSU vor Ort – und von der gesamten CSU. Wir freuen uns,



Ozan Iyibas bei einem Wahlkampfauftritt

dass er kandidiert. An seinem Beispiel zeigt sich: In der CSU als Volkspartei ist alles möglich, und das ist auch gut so.“

Gegenbeispiel: Der Fall „Wallerstein“

Dass in der CSU nicht alles möglich ist, hatte erst kürzlich eine andere Personalentscheidung gezeigt, die auf den ersten Blick große Ähnlichkeit mit der Personalie Ozan hat. Im schwäbischen Örtchen Wallerstein im Westen Bayerns sollte eigentlich Sener Sahin für die CSU als Bürgermeisterkandidat antreten. Trotz Rückendeckung der Parteiführung war der 44-jährige Unternehmer mit türkischen Wurzeln von der Parteibasis jedoch abgelehnt worden. Sahin hatte daraufhin seine Kandidatur zurückgezogen. Für ihn, der in der Region geboren und großgeworden ist, war der Grund für die

Ablehnung durch die Basis klar: Es sei allein um den Einwand gegangen, „ein Moslem als Vertreter der Christlich-Sozialen Union, das geht doch gar nicht“.

Vorbehalte gegen Muslime

Wie schwer sich auch prominente CSU-Vertreter noch immer mit Muslimen in Führungsgremien der Partei tun, zeigen auch die Aussagen Peter Gauweilers. Der langjährige Bundestagsabgeordnete und ehemalige stellvertretende Parteivorsitzende hatte Verständnis für Debatten darüber gezeigt, ob Muslime wichtige Ämter in der Partei bekleiden können: „Ausgangspunkt ist, dass wir eine christliche Partei sind, dafür sind wir gegründet worden. Verlängerter Arm des christlichen Bekenntnisses in der Politik“ zu sein, habe sich als „großes

Erfolgsrezept“ erwiesen. Auf die Frage, ob es in absehbarer Zeit einen CSU-Chef oder eine CSU-Chefin mit muslimischem Glauben geben werde, hat Gauweiler eine klare Antwort: „Das ist so abwegig wie eine katholische Pfarrstelle in Mekka.“

Es sind genau solche Aussagen, die im oberbayerischen Neufahrn auch dem selbstbewussten Ozay Iyibas Sorgenfalten auf die Stirn treiben: „Das bringt mich natürlich schon zum Nachdenken, ob wir wirklich ein Teil dieser Partei sind oder ob wir nur fürs Plakatekleben zuständig sind. Ich möchte, dass diese Dinge in Zukunft innerhalb der Gesellschaft, innerhalb meiner Partei, aber auch parteiübergreifend keine Rolle mehr spielen. Dafür werde ich mich einsetzen.“

Iyibas tut das auch mit Humor. Auf seiner Facebook-Seite hat er ein in einem bayerischen Wirtshaus produziertes Video gepostet. Darin gelingt es ihm, im schicken Anzug Bier trinkend und im tiefsten oberbayerischen Dialekt sprechend, in knapp drei Minuten einen Lederhose tragenden Zweifler von sich zu überzeugen. Der Clou: Iyibas spielt sich selbst und den Zweifler.

Ob sich die ganze Aufregung um seine Nominierung auch in einem positiven Wahlergebnis niederschlägt, steht spätestens Mitte März fest. Am 15. März stehen in Neufahrn Kommunalwahlen an. Falls Iyibas gewinnen sollte, wäre es das erste Mal seit 1964, dass ein Kommunalwahlergebnis in dem kleinen Ort für überregionale Schlagzeilen sorgt. Damals wurde in Neufahrn Bayerns erste Bürgermeisterin ins Amt gewählt: Renate Winkelmann von der Freien Wählergemeinschaft. Auch sie hatte einen Migrationshintergrund: Sie kam aus dem hessischen Darmstadt. ■

Sollen Bundeswehrsoldaten nach Libyen?

Ein möglicher Einsatz ausländischer Soldaten ist nicht Bestandteil der Vereinbarungen der Berliner Libyen-Konferenz. Doch die Parteien in Deutschland diskutieren das Thema bereits kontrovers. Die Bundesregierung bremst.

Die Entscheidung über einen deutschen Beitrag stehe noch nicht an, kontierte Regierungssprecher Steffen Seibert am Tag nach der Libyen-Konferenz die entbrannte Debatte. Es dürfe nicht der dritte vor den ersten Schritt getan werden. Ziel müsse sein, dass sich die Kriegsparteien auf einen Waffenstillstand einigten, sagte ein Außenamts-Sprecher. Es gehe nicht nur um militärische Hilfe, sondern auch um die Frage, wie Deutschland und die EU bei einem Versöhnungsprozess und dem Wiederaufbau helfen könne.

Unionsfraktionsvize Johann David Wadepuhl schlug eine europäische Militärmision zur Überwachung der Vereinbarungen vor: „Wir können nicht tolerieren, dass Libyen auf lange Sicht Tummelplatz für Waffenschmuggler, Menschenhändler und islamistische Terroristen bleibt.“

Klar gegen eine Beteiligung der Bundeswehr sprach sich der CSU-Landesgruppenchef im Bundestag, Alexander Dobrindt, aus. Er könne es sich in Anbetracht der handfesten kriegerischen Auseinandersetzungen nicht vorstellen, dass man sich mit deutschen Soldaten in eine solche Lage hineinbebe, um den Konflikt militärisch zu beenden. „Es muss für uns ein diplomatischer Auftrag bleiben.“

SPD-Fraktionschef Rolf Mützenich wies darauf hin, dass es für einen Einsatz deutscher Soldaten „hohe verfassungsrechtliche und völkerrechtliche Hürden“ gebe. „Die SPD wird darauf achten, dass diese eingehalten werden“, sagte er.

Die Linkspartei sprach sich vehement gegen ein Engagement der Bundeswehr in Libyen aus. Grüne und FDP zeigten sich im Grundsatz offen für eine solche Mission, wenn sie zu einer Stabilisierung des Landes beitragen kann:

Die Grünen-Außenexperten Agnieszka Brugger und Omid Nouripour sagten: „Wir prüfen jedes von der Bundesregierung vorgelegte Mandat kritisch, sorgfältig und ergebnisoffen nach seiner rechtlichen, politischen und militärischen Sinnhaftigkeit.“ Grünen-Chef Robert Habeck erklärte, die Frage eines Auslandseinsatzes stelle sich erst dann, wenn aus den Berliner Vereinbarungen ein „stabiler Friedensprozess“ hervorgehe.

Nein - vielleicht ja - aber ...

Für den FDP-Außenexperten Alexander Graf Lambsdorff ist ein solcher Einsatz „nur denkbar, wenn es einen gut strukturierten politischen Prozess zur Befriedung des Landes gibt“. Die Linkspartei legte sich bereits auf ein Nein fest. „Die Bundeswehr hat dort nichts verloren“, sagte Linken-Chef Bernd Riexinger.

Für die Rechtsaußen-Partei im Bundestag ist eine mögliche Beteiligung der Bundeswehr kein Thema. Die AfD erklärte die Berliner Konferenz per se für gescheitert: „Die Ergebnisse von Berlin sind reine Kosmetik, helfen den Libyern und den Flüchtlingen nicht und lassen den Krieg in



Bundeswehrsoldat im Auslandseinsatz in Afghanistan

einer weiteren Runde gehen“, sagte der AfD-Außenexperte Armin-Paul Hampel.

Belastungen für die Bundeswehr schon jetzt sehr hoch

Der Wehrbeauftragte des Bundestags, Hans-Peter Bartels, wies darauf hin, dass die Bundeswehr durch andere Auslandseinsätze etwa in Mali oder Afghanistan ohnehin schon stark beansprucht sei. Die Beteiligung an einer Friedensmission in Libyen wäre prinzipiell möglich, würde aber die Belastung weiter erhöhen“, sagte Bartels der „Augsburger Allgemeinen“.

Die Teilnehmer der Libyen-Konferenz hatten sich am Sonntag auf ein Waffenembargo für Libyen verständigt. Zudem gaben sie das Ziel aus, aus der derzeitigen Feuerpause einen dauerhaften Waffenstillstand zu machen. Ein möglicher militärischer Einsatz ist nicht Teil der Berliner Vereinbarungen, könnte aber eine Option sein, um einen Waffenstillstand in Libyen zu überwachen. Doch auch wenn eine Waffenruhe hält, würde eine solche Mission einige Risiken bergen – in einem zersplitterten Land, in dem zahlreiche Milizen um Einfluss buhlen und deren Chaos sich Terrorgruppen zunutze machen. *qu/kle (afp, dpa, rtr)* ■

С пользой для общества



Фото предоставлено автором

Андрей Кратенко

В Год волонтера в Казахстане молодые активисты немецкого общества «Возрождение» Риддерского региона реализовали важный проект «Воспитание социальной ответственности молодежи».

– Случайных людей в проекте не было, – говорит лидер КНМ «Rittel» Анастасия Клостер. – С нами работали только те, кто искренне хочет помогать людям. И нам удалось донести мысль о том, что помогать пожилым не только легко, но и выгодно, поскольку из общения с ними можно вынести много интересного и полезного для себя.

Посещая на дому пожилых членов общества, волонтеры очищали от снега дворы, делали влажную уборку жилых помещений, приносили воду и уголь, покупали лекарства и продукты, дарили подарки, сделанные своими руками.

А благодарные благополучатели провели для ребят мастер-классы по праздничным блюдам немецкой кухни.

– Благодаря диалогу и совместной творческой деятельности, – считает председатель общества «Возрождение» Риддерского региона Любовь Игнатьева, – нам удалось стереть барьеры между поколениями, улучшить их отношение друг к другу.

Также общество «Возрождение» Риддерского региона возобновило проект «Встречи с населением». На этот раз в нём были задействованы жители населенных пунктов Шемонаихинского района Восточно-Казахстанской области.

На встрече в Доме дружбы координатор по социальной работе Ольга Клостер рассказала немцам г. Шемонаиха, пос. Первомайский, с. Октябрьское и с. Выдриха о работе регионального общества, направлениях его деятельности, проводимых мероприятиях. Были обсуждены вопросы изучения немецкого языка, участия в молодежных и лингвистических лагерях, социальной поддержки.



Феномен Василия Рользинга

Есть имена, которые являются брендом региона, символом профессионализма, успешности, преемственности поколений. К ним можно отнести имя выдающегося педагога и музыканта Василия Рользинга.

Елена Пашке

Василий Тимофеевич родился 14 января 1948 года в Украине. В 1963 году поступил в музыкальное училище в Темиртау по специальности «Валторна». Затем с 1967 по 1972 год обучался в государственном институте искусств им. Курмангазы в Алматы, который закончил с отличием с присвоением квалификации «солист оркестра, преподаватель».

– Тогда еще существовал всесоюзный музыкальный абонемент, – вспоминает мой собеседник. – М. Ростропович, В. Третьяков, Р. Керер, Т. Докшицер – общение с ними было доступно и просто. Выдающиеся музыканты приходили в консерваторию и в неформальной обстановке давали концерты, общались со студентами.

Наш герой, немецкая фамилия которого означает «певчая птица», не только долгие годы был ведущим педагогом-духовиком Восточно-Казахстанского училища искусств имени народных артистов братьев Абдуллиных, но и одним из лучших в Казахстане преподавателем игры на медных духовых инструментах! Почти полвека проработал в музыкальном училище в должности педагога и иллюстратора симфонического и духового оркестров. Здесь он создал класс валторны, а позднее класс тромбона и тубы.

С 1980 года Василий Рользинг вошел в состав квартета духовых инструментов областной филармонии, затем был принят в состав духового и симфонического оркестров Восточно-Казахстанской области.

Начиная с 1985 года ни один республиканский конкурс молодых исполнителей на духовых инструментах не обходился без лауреатов из числа его учащихся. Есть победы и на международном уровне.

Превзошли учителя

Выпускники мастера работают в разных уголках Казахстана и ближнего зарубежья. Так, в Государственном духовом оркестре Алматы играет Андрей Денисов, а в Театре оперы и балета им. Абая – Сергей Саленко. Василий Иванов ведет оркестровый класс в школе им. К. Байсеитовой. Павел Бородулин выступает в «Астана опере», Радик Мухамдиев – в оркестре Министерства обороны РК, Сергей Шестаков – в эстрадном оркестре Томской филармонии, Сергей Головин – солист духового военного оркестра Барнаула, Максим Наговицын – военный дирижер Усть-Каменогорска. Еще один ученик – Азамат Мухамедчинов – руководитель управления культуры ВКО.

Особая гордость – младший сын Тимофей, который блестяще овладел навыками игры на валторне в классе отца, с успехом закончил учебу в Академии музыки в столице, преподавал там. Он лауреат республиканских и международных конкурсов, награжден золотой медалью ЮНЕСКО «К 100-летию М. Ауэзова». Сейчас возглавил группу валторн в оперном театре Самары. В вузах Казахстана и России обучались талантливые ученики Рользинга: Андрей Кальт, Иван Шматов, Анастасия Коваль, Антон Сомов и др.

– Секрет успеха – это хорошая работа с резервом, – говорит мой собеседник. – Результат предпрофильных классов налицо. К примеру, Владимир Галиев и Дарья Калинина стали лауреатами международного конкурса им. А. Жубанова. Даша – лауреат «Юного музыканта» (Томск), а Володя – дипломант «Астана-Мерей».

Василий Тимофеевич подчеркивает, что класс – это живой организм, семья. Поэтому бывшие ученики любят свое



Фото предоставлено автором

го наставника. Он подготовил свыше 30 лауреатов республиканских и международных конкурсов!

– Рождение, обучение и воспитание валторниста – это «товар штучный», – отмечает Василий Рользинг. – Необходимо учитывать ряд особенностей помимо слуха, памяти, ритма. Поэтому нигде в мире их обучение не ставят на поток. Нужен индивидуальный подход. Концертирующий валторнист за одно выступление тратит колоссальный запас энергии, теряя в весе как спортсмен. Еще одна проблема – покупка дорогостоящих инструментов высокого класса, таких как валторна и гобой. Музыкальный конкурс «Щелкунчик» показывает положение с обучением духовиков в России. За все годы я только однажды увидел тромбониста, и ни разу – валторниста. Такая же картина и в Казахстане.

Главная задача – привить любовь к музыке и дать профессиональные знания, умения, навыки, которые на каждой ступени будут пропорционально усложняться. Кто он – начинающий валторнист в будущем: артист оркестра, солист или педагог? Это вопрос изучения кандидата в плане его профессиональной пригодности в умелых руках педагога-наставника.

Сегодня в Европе, особенно в Германии, исполнители, играющие старинную музыку на виолах, лютнях, клавесине, натуральных трубах, блок-флейтах и других аутентичных инструментах, собирают огромные залы. Это не дань моде. Просто бешеный ритм жизни с переизбытком информации подталкивает слушателя к чему-то чистому, глубокому. С другой стороны, полвека назад 12-титоновая система, атональная музыка вызывали полное непонимание, даже раздражение.

Одаренный ученик плюс опытный педагог

– Всегда любил детей, и даже когда строго спрашивал с них, обид не было, – добавляет наш герой. – Я – трудоголик. Ежедневно занимался на инструменте сам, и когда работал в училище или дома, ученики видели все. С открытыми, общительными, любознательными детьми было интереснее, но встречались и закрытые ребята, к которым путь был длиннее. Первым воспитанником уже далеко за 40...

Двух валторнистов удалось воспитать «под занавес». Анастасия Коваль – артистка Екатеринбургского симфонического оркестра, Дарья Калинина – концертмейстер в духовом оркестре Астаны. Жаль,

поздно начал работать с девочками. Это очень благодатный «материал», ведь губной аппарат у них более восприимчив к вибрации, мышцы более нежные, что является гарантией хорошего тембрального звучания. Были и минусы: им свойственна частая смена настроений, на мышечный тонус влияют гормональные всплески, да и общий объем физических нагрузок духовика очень велик. Удерживаются девчонки с мужским характером.

Секреты мастерства

– У валторниста тембр – это как у певца голосовые связки, они способны звучать прекрасно или просто хорошо, – говорит мастер. – Кто-нибудь задумывался, почему партии валторны находятся в середине партитуры или почему входят в состав деревянного квинтета? Вторая особенность валторнового звука – в его способности сливаться с такими разными тембрами струнных, деревянных, ударных.

Воздушный столб – что-то непонятное, эфемерное, что нельзя потрогать руками или увидеть на экране осциллографа. Есть много параллельных натуральных звуков, извлекаемых только с помощью амбушюра. Это уже уникальное ощущение конкретного ученика, его способности «чувствовать» эти маленькие передувания, с помощью которых он и приобретает умения, навыки точного, чистого интонирования на валторне. Эти ощущения – из разряда интуитивных. Хорошим валторнистом может стать далеко не каждый, так как это уникальная способность и титанический труд. Поэтому сыграть *Andante cantabile* из Пятой симфонии П. Чайковского так, чтобы слушатели сидели как завороченные, мало кому под силу.

Вместо послесловия...

Василий Рользинг – творческий, неравнодушный, постоянно ищущий человек, который живёт работой, интересами учащихся. Когда духовое отделение лишилось педагога-тромбониста и тубиста, он с присущей ему ответственностью взялся за овладение этими специальностями, подготовив ряд музыкантов-лауреатов.

Будучи председателем духового отделения, он возглавлял методическую работу коллег, печатал статьи. За вклад в воспитание подрастающего поколения Василий Рользинг награжден нагрудным знаком «Ыбырай Алтынсарин» Министерства образования и науки РК. ■

Erdbeben bringt Zentralasien ins Wanken

In der letzten Woche war die Region gleich sechs Mal Erdbeben ausgesetzt. Das Epizentrum lag dabei fünf Mal im südlichen Teil Xinjiangs in China und einmal in Ost-Kasachstan.

Lukas Kunzmann

Es wankt wieder in Zentralasien. Ursache: Die Indische und Eurasische Platte formen das Altai-Gebirge weiter und entladen dabei Spannungen. Bisher wurden keine verletzten Personen oder ernst zunehmende Schäden gemeldet. Die Seismografen verzeichneten in den Epizentren Beben der Stufe 4,9 bis 6. Wobei bei Stufe 6 schon vereinzelt kleine Gebäudeschäden auftreten können.

Bei einigen mag dies unschöne Bilder von 2011 wieder zurück ins Gedächtnis rufen. Denn zuletzt kamen bei einem Erdbeben im Juli 2011 im Ferghanatal im Dreiländereck zwischen Usbekistan, Kirgistan und Tadschikistan mindestens 14 Menschen ums Leben.

Zentralasien ist eine seismisch aktive Region. Almaty, Kasachstans größte Stadt mit offiziell rund 1,5 Millionen Einwohnern, gilt als besonders gefährdet. In Ballungsräumen sind Menschen am meisten gefährdet, da große einstürzende Gebäude besondere Gefahren darstellen.

Woher kamen die Erdbeben?

Der Himalaya mit dem berühmten Mount Everest ist das höchste Gebirge der Welt. So kann man sich in etwa vorstellen, mit welcher Kraft sich die Indische Platte gegen die Eurasische Platte schiebt. Die Indische Kontinentalplatte besitzt einen nordwestlichen Ausläufer, der bei Tadschikistan mit der Eurasischen Kontinentalplatte kollidiert. Die Erdplatten stoßen mit großer Kraft beinahe frontal zusammen, sodass das Gestein nur in die Höhe ausweichen kann. So entstanden die mächtigen Berge des Altai-Gebirges. Der Altai erstreckt sich über rund 2.100 km Länge vom Quellgebiet der Flüsse Irtysh und Ob in Südsibirien bis in die Trockenregionen Xinjiangs und zum ostmongolischen Hochplateau.



Das Altai-Gebirge ist das Produkt von Plattenbewegungen, die auch für Erdbeben sorgen.

Die bislang letzte Katastrophe größeren Ausmaßes aufgrund dieser tektonischen Verschiebung traf 1907 den Ort Qaratog, der zu Tadschikistan gehört. Schätzungen zufolge kamen dabei bis zu 15.000 Menschen ums Leben. Die schlimmste Naturkatastrophe, die Almaty in jüngster Zeit getroffen hat, war 1911, als fast 500 Menschen starben.

Deutsch-Zentralasiatische Kooperationsforschung

Für die Erforschung solcher vergangenen seismischen Aktivitäten ist das zentralasiatische Global-Change Observatorium (GCO:CA) in Bischkek verantwortlich. Dr. Jens Mingram, Wissenschaftler im GCO:CA, ist zuversichtlich, dass die bisher ausschließlich deutsch-kirgisische Partnerschaft in weitere zentralasiatische

Regionen ausgeweitet werden kann. Es bedarf jedoch weiterer langfristig orientierter Projekte, deren finanzielle Mittel ebenso langfristig gebunden sind.

Um Katastrophen vorzubeugen oder zumindest die Schäden durch Frühwarnsysteme in Grenzen zu halten, betreiben die zentralasiatischen Partner ein umfassendes Kooperationsprojekt.

Auch Deutschland ist mit dem Geo-Forschungsinstitut Potsdam (GFZ) in die Partnerschaft involviert. Sie alle arbeiten zusammen in einem grenzüberschreitenden wissenschaftlichen Konsortium für die Senkung des Erdbebenrisikos (COSERICA). Hier helfen sich elf zentralasiatische Partner gegenseitig, das Risiko aus den seismischen Aktivitäten in der Region zu reduzieren.

Zentralasien ist stark gefährdet von geologischen Katastrophen wie Hangrutschungen, Bergstürzen und Schlammströmen, aber auch Erdbeben. Das Ziel der COSERICA ist es, diese bestmöglich vorherzusagen.

Trotzdem liegt es an jedem Einzelnen, wie er sich am besten vorbereitet. Das Geo-Forschungszentrum in Potsdam gibt auf seiner Website ein umfassendes Merkblatt darüber heraus, wie man sich richtig vorbereitet und während eines Erdbebens richtig verhält.

Richtiges Verhalten bei Erdbeben

Wenn sie sich drinnen befinden:

Suchen Sie sofort Schutz unter einem schweren stabilen Möbelstück (z. B. Tisch). Ist das nicht möglich, flüchten Sie unter einen stabilen Türrahmen, oder legen Sie sich auf den Boden nahe einer tragenden Innenwand und weg von Fenstern. Schützen Sie Kopf und Gesicht mit verschränkten Armen. Bleiben Sie im Haus, solange die Erdbebenerschütterungen anhalten. Am gefährlichsten ist der Versuch, das Gebäude während des Bebens zu verlassen.

Sollten sie sich im Freien befinden:

Suchen Sie schnellstmöglich einen freien Platz auf, entfernt von Gebäuden, Straßenlampen und Versorgungsleitungen - bleiben Sie dort, bis die Erschütterungen abgeklungen sind.

Der Dichter lebt, solange seine Verse leben

In Ust-Kamenogorsk findet traditionell jedes Jahr im Spätherbst ein Wettbewerb mit Lesungen von Werken des Dichters Michail Tschistjakow statt. Iwan Rejentow, junger Redakteur der 10. Schule in Öskemen, berichtet darüber.

Iwan Rejentow (15)

Michail Iwanowitsch Tschistjakow wurde am 1. September 1917 in Baschkirien geboren. Er zog lange durch die Steppen Kasachstans, blieb aber schließlich in Ust-Kamenogorsk, wo er zuerst als Lehrer und dann als Journalist für die Zeitung „Rudny Altai“ arbeitete.

Sowohl seine literarischen Werke als auch seine poetischen Verse sind sehr wertvoll. Er hat viele Gedichte und Bücher geschrieben, mit deren Hilfe die Jugendlichen in Ost-Kasachstan ihre ersten Schritte in der Welt der Literatur und Poesie machen. So lesen sie zum Beispiel „Jakow Uschanow“ (1961), „Straße“ (1984), „Erinnerung an das Herz“ (1992), „Lyrisches Tagebuch“ (1993), „Poesie und Leben“ (2000), „Über die Zeit und über sich selbst“ (2002).

Die Lesungen von Tschistjakows Werken werden schon seit 2007 veranstaltet, um den Schriftsteller zu ehren. Das Ziel dieser Veranstaltung ist es, das Interesse der heutigen jungen Leute an Prosa und Lyrik zu wecken. Besonders



wichtig ist auch, unsere einheimischen Schriftsteller näher kennen zu lernen.

An diesem Wettbewerb nehmen alle Schüler und Schülerinnen unserer Schule aktiv teil. So hat die zwölfte Tschistjakow-Lesungen vor kurzem unsere Schule - das Gymnasium Nr. 10 - organisiert. Es ist eine

große Ehre für uns, Schüler aus der ganzen Stadt bei uns begrüßen zu können.

Es war viel los an diesem Tag, überall herrschte eine feierliche Stimmung. Alle Teilnehmer von der ersten bis zur elften Jahrgangsstufe haben die Meisterwerke des Schriftstellers Iwan Tschistjakow vor dem Publikum und unter den strengen Augen unserer hochgeehrten Jury vorgetragen. Verschiedene Kriterien wurden bewertet,

aber zum Schluss gab es keine Sieger und Verlierer, denn jeder hat seinen eigenen Beitrag zur geistigen Welt der Literatur geleistet.

Ich habe auch mit einem Gedicht daran teilgenommen. Es handelte von meiner Heimatstadt Ust-Kamenogorsk. Obwohl ich keinen Platz belegt habe, war ich froh, an diesem großen Ereignis unserer Stadt beteiligt gewesen zu sein.



Катарина Мартин-Виролайнен: «Все не спасти, но память можно сохранить»

«Нити моего происхождения тянутся из разных точек земли: от северного сияния в Карелии до снежных лесов в Сибири, через ветреные степи Казахстана до зеленых полей Волыни, через Силезию и Пруссию до глубин Шварцвальда».

Так описывает свои корни писательница из Германии Катарина Мартин-Виролайнен. И это еще не все остановки на жизненном пути ее немецких, финских и русских предков. Может быть, именно поэтому писательница чувствует связь с этими местами и находится в постоянном поиске истории своей семьи.

Родилась Катарина в 1986 году в Петрозаводске, столице Северной Карелии. Ее мать Ирина Виролайнен – дочь финна и русской, ее отец Отто – немец, родом из Казахстана. В детстве Катарина часто бывала в гостях у своих немецких родственников в селе Каменка Астраханского района Целиноградской области, недалеко от нынешней столицы. Свои воспоминания о Казахстане Катарина несколько лет спустя описала в одном из своих рассказов.

В начале 90-ых ее бабушка Линда и другие родственники покинули Казахстан и вернулись на историческую родину. Лишь спустя 28 лет ей снова удалось побывать на земле, которая стала ее семье родной. В 1936 году ее немецких предков, в том числе бабушку и дедушку, которые тогда еще были детьми, депортировали в Казахстан.

Осенью 2018 года Катарина впервые поехала на их бывшую родину в Житомирскую область в Украине. Она всегда



Im letzten
Atemzug



Erzählungen

KATHARINA MARTIN-VIROLAINEN

ostbooks

небольшие рассказы и стихи. К сожалению, ничего не сохранилось, так как семья Мартин при переезде в Германию в 1997 году оставила на старой родине всё и приехала в новую жизнь с двумя небольшими сумками. «Моим родителям пришлось начинать с нуля...», – вспоминает Катарина с горечью и гордостью. Именно благодаря родителям она быстро выучила немецкий язык, но и не забыла русский!

«Мама и папа всегда поддерживали меня. Они считали, что знание языков лишним не бывает и поощряли мое стремление к их изучению и изучению литературы», – рассказывает писательница, которая после школы поступила на факультет лингвистики, перевода и культуроведения.

«В то время еще не было онлайн-магазинов, да и в дальнейшем они были не такими популярными. Мы регулярно посещали книжные ярмарки и покупали все, что могли с собой унести», – вспоминает Катарина о том, как пополнялась библиотека в их доме: «Мы с мамой каждый раз покупали столько книг, что еле-еле, почти надрываясь, тащили сумки к машине!»

В молодости Катарина предпочитала классику и мечтала о том, что когда-нибудь напишет роман. Но, по её собственному признанию, ей не хватало терпения. Идеи вспыхивали одна за другой, развивался сюжет в голове, но Катарине так и не удалось воплотить

свою мечту в реальность. Во время учебы в университете она попробовала себя в журналистике и лишь в 2015 году заново открыла для себя прозу и стихи.

Она начинает писать рассказы, записывать свои воспоминания из детства в России, из поездок в Казахстан и собирает жизненные истории других людей. «На первых литературных чтениях я вдруг осознала, что лучше всего мне удастся рассказывать истории из жизни. Поэтому я решила, что буду заниматься именно этим. Я не писательница, а скорее рассказчица», – считает Катарина.

Когда она начала работу над своей первой книгой, то думала, что в сборник войдут лишь автобиографические рассказы. Позже поняла, что истории, которые поведали ей другие люди, тоже немцы, приехавшие из бывшего Советского Союза, заслуживают того, чтобы их услышали. В марте 2019 года в издательстве Ostbooks вышла первая книга «Im letzten Atemzug» («На последнем дыхании»).

В данный момент Катарина работает над своей второй книгой, и на этот раз это будет роман. В прошлом году она запустила кампанию по сбору финансов, для того чтобы реализовать проект. Книга называется «Die Stille bei Neu-Landau» («Тишина у Ной-Ландау») и рассказывает историю одной семьи из Причерноморья. Идея этого романа созревала более десяти лет.

«Когда я только начинала свою деятельность, мне рассказали одну жизненную историю, которая меня потрясла и очень тронула. К сожалению,

её герои чего-то испугались и попросили меня не писать о них. Я убрала свои записи, но не забыла о них. Много лет спустя я узнала, что всех участников этой трагической истории, к сожалению, уже нет в живых. И тут я просто заболела идеей обработать этот материал. Я написала рассказ. Моя подруга, которая очень поддерживает меня в литературной деятельности, прочитав его, спросила, почему я ограничилась лишь рассказом? Это же материал для романа! – сказала она мне тогда». Именно подруга подтолкнула Катарину к его созданию.

После долгих сомнений и терзаний Катарина принялась за дело. «Самые прекрасные и страшные сценарии пишет жизнь. Я решила сделать из этой истории художественный текст. Что в моем романе правда, а что вымысел – пусть судит читатель. Моя задача – рассказать о судьбе немцев, которые жили в Причерноморье, а вермахт выселил их во время войны в Германию, советская армия же депортировала в Сибирь и Казахстан. В Германии мало кто знает о судьбе нашего народа. Я решила написать эту книгу, чтобы показать, что это не просто цифры и статистика, а человеческие жизни. Что наши предки пострадали от политических систем того времени. Что это были такие же люди как все. Они жили, любили, растили детей, страдали, надеялись. Столько поломанных судеб и столько тяжелых жизненных троп, про которые просто забывают. Люди умирают, и с ними умирает их история. Но это также и наша история, история молодого поколения».

С историей и культурой немецкого меньшинства связана вся жизнь Катарини. Она пишет рассказы, статьи для журналов или газет, проводит детские или молодежные проекты, играет на сцене: Катарина полностью посвятила себя судьбе своего народа.

«Говорят, что человек жив, пока жива память о нем. Память хранится в жизненных рассказах, поэтому я пытаюсь собрать как можно больше историй, чтобы память жила дальше. Я знаю, что я не могу спасти все, но хотя бы некоторое смогу рассказать».

- северное сияние – Nordlicht, das
- постоянный поиск – ständige Suche, Forschung nach etw.
- поощрять чьё-л. стремление – j-s Streben, Bestreben fördern
- почти надрываясь – зд.: wobei wir uns fast zu überheben drohten, fast überhoben
- развивался сюжет – entfaltete sich die Fabel
- поведать что-л. – j-m etw. anvertrauen
- запустить кампанию – eine Kampagne starten (lassen)
- трогать – зд.: berühren
- заболеть идеей – von einer Idee gepackt werden
- художественный текст – belletristischer Text

мечтала увидеть Волынь, побывать в тех местах, где когда-то кипела жизнь, где жили ее родные. В мае 2019 года Катарина совершила поездку в Каменку, где нашла дом, в котором жила ее бабушка и в котором вырос ее отец.

«Я знаю, что степь Казахстана не забыла меня, как и я ее никогда не забывала». Своими воспоминаниями и впечатлениями она делится на своих каналах в социальных сетях и получает очень много откликов из Европы и Америки, из Казахстана и России, Канады.

Любовь к литературе у Катарини с детства. Она рано научилась читать и уже в начальных классах писала

Der Sieg der Poesie

Zum Roman „Die Birkeninsel“ von Heinrich Rahn

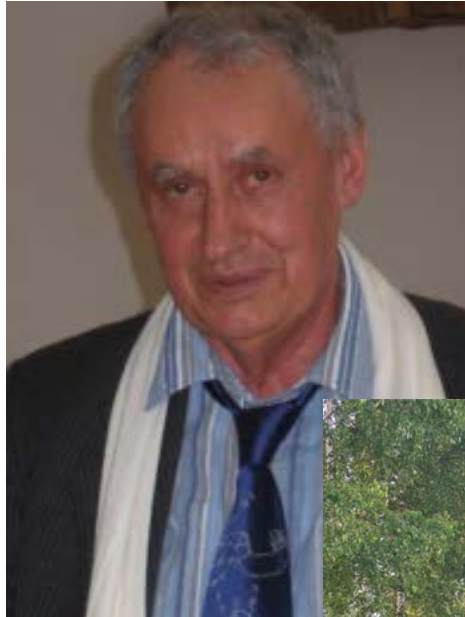
Max Schatz

Heinrich Rahn (geboren 1943 in der Ukraine, in einer deutschen Familie) wurde erst relativ spät in seinem Leben zum Romancier: Sein erster Roman „Der Jukagire“ erschien 2008, es folgte „Aufzug Süd-Nord“ 2011. Der Autor hatte nach eigenen Angaben an diesen beiden Romanen parallel gearbeitet.

Nach einer längeren Schaffenszeit veröffentlichte er nun 2018 abermals im Geest-Verlag seinen dritten Roman „Die Birkeninsel“. Am Anfang des Buches steht ein Zitat des russischen Schriftstellers Konstantin Paustowski: „In jedem Bereich des menschlichen Wissens befindet sich eine Unmenge von Poesie.“ Es eröffnet bestens den Roman, der nicht nur von seiner poetischen Sprache lebt, sondern auch inhaltlich mehr oder weniger der Poesie gewidmet ist.

Es gibt bekanntlich hochsensible Menschen, und deren gar nicht wenige: auf ein Fünftel bis ein Sechstel wird ihr Anteil an der Bevölkerung geschätzt. Sie haben eine andere, eine breitere Wahrnehmung ihrer Umwelt, sind weitaus empfänglicher für Reize, die „gewöhnlichen“ Menschen oft verborgen bleiben. Der Protagonist von „Die Birkeninsel“ namens Rene ist ein solcher Hochsensibler, womit der Autor bei der Konzipierung seines Romans bereits eine gute „Wahl“ getroffen hat: Als Leser identifiziert man sich irgendwie gleich mit diesem Fremden, möchte mehr Einblicke in sein außergewöhnliches Innenleben bekommen, und merkt im Laufe der Handlung immer stärker die wichtige Intention des ganzen Romans: den schwierigen Weg der Selbst- und Heimatfindung eines hochsensiblen Menschen in einer Welt aufzuzeigen, die im Spinnennetz des schnellen Alltags gefangen ist.

Eine Aufgabe der Literatur schlechthin. Und zwar der belletristischen, denn in Fach- und Sachbüchern wird man sich eher weniger auf eine erleuchtende Wei-



se dem Geheimnisvollen solcher Charaktere nähern können.

Wenn man alle Romane von Heinrich Rahn gelesen hat, weiß man um seinen Schreibstil – der etwas so Eigenes hat, dass man neugierig ist zu erfahren, wie der Schriftsteller dazu gefunden hat. Dieser Schreibstil scheint mit der ersten Seite von „Der Jukagire“ wie aus dem Nichts entstanden zu sein. Er liest sich im dritten Roman, als wäre er schon immer da gewesen, und bleibt doch weiterhin originell. Dabei ist es schwierig, eine wirkliche Entwicklung von Roman zu Roman auszumachen. Aber eines hat der Autor bei seinem dritten Buch – möglicherweise intuitiv – besonders richtig gemacht: In keinem der anderen beiden Romane ist die Hauptfigur so leidtragend wie hier, auch schlicht von Pech verfolgt, und so fiebert man durchweg mit, wann sie denn endlich Glück haben wird. Dieser kleine

Unterschied hebt „Die Birkeninsel“ gegenüber den vorherigen Werken hervor und macht sie – für den Autor dieser Rezension – zu Rahns bisher bestem Roman.

Dabei steht nicht eine unreflektierte Beschreibung des Leids an sich im Fokus, sondern die Entwicklung des Protagonisten aufgrund seiner negativen Erlebnisse. Es ist auch kein künstliches, zur Erhöhung der Dramaturgie erdichtetes und daher wenig glaubwürdiges Leid, denn sehen wir uns nur die Fakten an: Die Handlung des Romans erstreckt sich über etwa vier Jahrzehnte, wurzelnd in den Vierzigerjahren des 20. Jahrhunderts. Als Kind muss Rene – weil er ein Russlanddeutscher ist – alle Nöte der Deportation in der Kriegszeit miterleben: die Trennung des Vaters von der Familie wegen der Verurteilung zur Zwangsarbeit ebenso wie die Freiheit und Rechte beraubende Kommandantur bis 1956.

Das Schicksal verschlägt ihn von der Ukraine über Sibirien nach Kasachstan – insofern ist es Heinrich Rahns wahrscheinlich autobiographischer Roman. Aber auch später werden Rene, nur aufgrund seiner deutschen Nationalität, Steine in den Weg gelegt: sei es bei der Arbeits- und Wohnungssuche oder gar in der Liebe. So erteilt ihm ein Mädchen eine Abfuhr, weil deren Vater einen Freund nicht russischer oder kasachischer Nationalität für seine Tochter nicht akzeptieren kann. Als ob das nicht reichen würde, ist er noch dazu ein Hochsensibler – und damit einmal mehr entfremdet.

Rene besitzt die faszinierende Gabe der feinstofflichen Kommunikation mit Pflanzen (den Birken), Tieren, dem Wind

und sogar Bauwerken. Damit stößt er, wie es von jeher so ist (man erinnere sich beispielsweise an die gleiche Situation in Patrick Süskinds „Das Parfum“), einerseits auf Unverständnis, andererseits auf die Absicht von Bösewichtern, auf diese Gabe eigennützig zuzugreifen. Er hat wie gesagt kein Glück bei den Frauen. Generell begegnen in Rahns Romanen den männlichen Protagonisten recht viele Frauen, und es bleibt sehr lange Zeit unklar, wo, wann und mit wem die wahre Liebe sich herauskristallisieren wird – was für Spannung sorgt. Nicht zuletzt sucht der Held immer wieder einen Ausweg aus seinen Seelentiefs im Schreiben von Gedichten, doch auch hier erntet er Kritik, und diese meist in einer brüskten Form.

Der Roman begann für mich aufgrund einiger „Geschichten in der Geschichte“ noch etwas holprig. Umso wirkungsvoller wurde ich dann mit einem Mal vom Sog dieser Welt des Ich-Erzählers – stets an der Schwelle zwischen der Realität und dem Übersinnlichen – mitgerissen. Besonders rührend und in einem überzeugenden Kontrast zu der tristen Wirklichkeit mit ihrem mechanischen, alternativlosen Lauf der Dinge: die vielen Szenen mit Tieren, deren originell erdachte kleine Rollen in der Geschichte. Dabei kommt auch der Humor nicht zu kurz.

Die Lektüre von „Die Birkeninsel“ lässt sich ein wenig vergleichen mit der Zuschauerrolle bei einem Sportereignis, wo man auf einen eigentlich sehr unwahrscheinlichen Sieg seiner Lieblingsmannschaft hofft. In diesem Fall den Sieg einer tiefen, urmenschlichen Naturverbundenheit über die bürokratischen Zwänge der Zivilisation und des politischen Systems, den Sieg der Poesie über das Merkantile und letztendlich den Sieg der Liebe trotz ihrer vielen Niederlagen. ■

Heinrich Rahn, „Die Birkeninsel“ (Roman), Geest-Verlag 2018, 404 Seiten, ISBN 978-3-86685-673-8

Warum engagieren sich Menschen ehrenamtlich?

Wollten Sie jemals ein Freiwilliger sein? Haben Sie sich nicht gefragt, was wirklich Leute bewegt, die bereit sind, unentgeltlich ihre Zeit und Kraft völlig fremden Kindern, alten Leuten oder heimatlosen Tieren zu widmen?

Kristina Librikht

Jede Freiwilligenarbeit bringt tolle Möglichkeiten zur Kommunikation mit guten Menschen mit sich. Ich denke, es ist der perfekte Weg, um Freunde zu finden. Und manchmal kann man Dankesworte hören, was natürlich schön ist. Aus dem Ehrenamt kann sich außerdem ein ernstes Projekt entwickeln. Als Freiwilliger kann man einen neuen Tätigkeitsbereich ausprobieren. Ehrenamtliche Erfahrung wird in verschiedenen wichtigen Bewerbungsprozessen berücksichtigt – bei der Zulassung zur Universität etwa, oder bei der Einstellung für einen Job. Die Liste der möglichen guten Gründe für ehrenamtliches Engagement ließe sich noch weiter fortführen.

Und wie sieht es in Deutschland aus? Deutschland ist ein Land mit einer aktiven Position und einer hohen sozialen Verantwortung. Ehrenamtliche Arbeit ist in Deutschland sehr beliebt, und auch Ausländer aus den verschiedensten Ländern können sich engagieren.

In Deutschland gibt es mehrere große Dienste für die Organisation von ehrenamtlichen Tätigkeiten, die spezielle Programme entwickelt haben.



Das Freiwillige Soziale Jahr (FSJ) ist eines der größten Freiwilligenprogramme Deutschlands für Jugendliche. Teilnehmen können alle, die nicht älter als 27 Jahre sind und die Schule abgeschlossen haben. Aktivitäten wählt jeder nach seinem

Geschmack: die Arbeit kann in einem Pflegeheim oder Krankenhaus, in einer Schule oder einem Kindergarten, in einem Museum oder einer Bibliothek sein. Freiwilliges Ökologisches Jahr (FÖJ): Der Name spricht für sich, die Ehrenamtlichen arbeiten ein

Jahr lang in den Bereichen Natur- und Klimaschutz, kümmern sich um die Tiere in Naturschutzgebieten und Zoos, arbeiten in der Forstwirtschaft, helfen in Labors oder Einrichtungen, die sich mit dem Naturschutz beschäftigen.

Neben diesen beiden Programmen entstand im Jahr 2011 in Deutschland der Bundesfreiwilligendienst (BFD). Diese Art von Freiwilligendienst war vorgesehen als Ersatz für einen alternativen Dienst in der Armee. Dieses Programm hat in Deutschland keine Altersgrenze.

Durch die Teilnahme an einem Freiwilligenprogramm können junge Menschen aus dem Ausland Deutschland kennenlernen, ihre Deutsch- oder Englischkenntnisse verbessern und interessante Lebenserfahrungen sammeln. Darüber hinaus können junge Menschen Erfahrungen in einem bestimmten Tätigkeitsbereich sammeln. Das kann für sie bei der Berufswahl nützlich sein, die Chancen auf einen geeigneten Ausbildungsplatz erhöhen sich.

Wenn ein Ausländer künftig in Deutschland arbeiten oder studieren möchte, kann die Teilnahme an ehrenamtlichen Tätigkeiten seine Chancen in dieser Richtung verbessern. ■

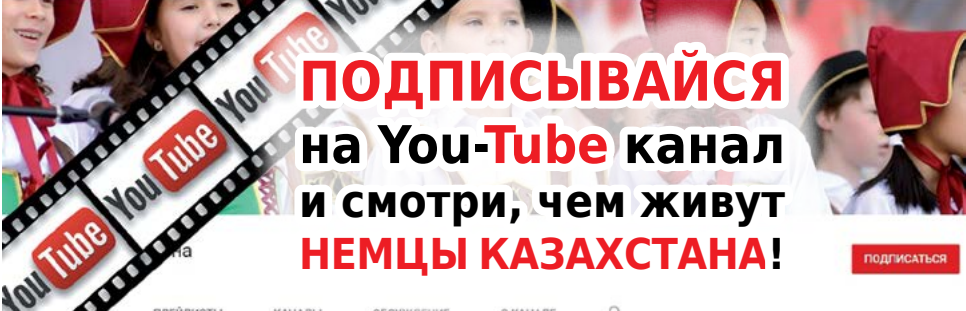


magis TV

Bauer sucht Frau

Einsame Bauern bewerben sich hier!
Sind auch Sie ein einsamer Bauer oder eine einsame Bäuerin und suchen Ihre Traumfrau oder Ihren Traummann? Das ist Ihre Chance auf die ganz große Liebe! Bewerben Sie sich jetzt bei „Bauer sucht Frau“

Onlinebewerbung: <https://www.magis.tv/bauer-sucht-frau/bewerbung/>



ПОДПИСЫВАЙСЯ на YouTube канал и смотри, чем живут НЕМЦЫ КАЗАХСТАНА!

ПОДПИСАТЬСЯ

ПЛЕЙЛИСТЫ КАНАЛЫ ОБСУЖДЕНИЕ О КАНАЛЕ

ВНИМАНИЕ! ВАКАНСИЯ!

СРОЧНО требуется сотрудник для работы в совместном проекте АО «Пассажирские перевозки» КТЖ и «Deutsche Bahn» (ФРГ). Проект является частью программы улучшения пассажирских перевозок.

В связи с этим нужен специалист по закупкам в г. Нур-Султан, с которым «Deutsche Bahn» заключит рабочий контракт. Специалисту будет поручено создать модель закупок, разработать контракты и процессы для закупа легковых автомобилей.

Требования к кандидату:

- знание русского и английского языка (свободное общение), желательно знание немецкого;
- опыт работы в области закупок в Республике Казахстан и железнодорожной сфере;
- возможность приступить к работе с февраля текущего года.

По всем вопросам обращаться к менеджеру программы Торстену Тиме по тел./whatsapp: +49 171 9318825 (англ.).



DEKORGIPS®
Завод гипсовой лепнины

Изготовление гипсовой лепнины любой сложности по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 12

ARCHIV.DAZ.ASIA



Уважаемые читатели! Приглашаем вас ознакомиться с архивом Республиканской немецкой газеты «Freundschaft», ныне «Deutsche Allgemeine Zeitung».



BKDR
Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Kasachstan

Virtuelle Rundgänge

Виртуальные туры

bkdr.de/vrundgang

PDF (abo@daz.asia)

[daz.asia](https://www.facebook.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.vk.com/daz.asia)

[daz_asia](https://www.instagram.com/daz_asia)

[dazasia](https://www.youtube.com/dazasia)

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Корректоры: Евгений Гильдебранд, Светлана Дингес
Практикант: Лукас Кунцман
Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1500 экз. Заказ № 4188.
23 января 2020 г. № 4 (9013).
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Eugen Hildebrand, Svetlana Dinges
Практикант: Lukas Kunzmann
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1500. Auftrags-Nr. 4188.
23. Januar 2020. Nr. 4/9013.
Druckerei: TOO RPIK „Daur“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

ABO-NUMMER: 65414